

@espéranto-Vendée

N°48 — avril 2005 / Rédaction, documentation, information générale :
Espéranto-Vendée, Henri Masson, 85540 Moutiers les Maufaits
Téléphone-fax/répondeur-enregistreur : 02 51 31 48 50
<espero.hm@wanadoo.fr> <www.esperanto-sat.info> (section "Vendée")

Imprimerie sp. SAT-Amikato



Avis météo : un coup de Zef sur La Roche !



Brest-Vladivostok, c'est une distance de 13 850 km. Zéphirin Jégard (Zef) a fait le pari fou d'effectuer ce parcours à vélo de mai à juillet 2004.

Pari gagné en 65 jours, 22 heures et quarante minutes, à raison d'environ 200 km par jour !

Nous l'avons invité dans le cadre de la Semaine de l'Europe qui aura lieu du 1er au 8 mai à La Roche-sur-Yon. Il sera à La Roche

le vendredi 6 mai à 20h30

à la Médiathèque, esplanade Jeannie Mazurelle

Zef n'en est pas à sa première aventure cycliste. Il eut la douleur de perdre son épouse en 1999. Plutôt que de se morfondre vainement, il entreprit de se livrer à deux passions avec des succès qui l'auraient très certainement enchantée : parcourir l'Europe et le monde à vélo tout en vivant cette expérience audacieuse en soi qu'est l'espéranto en tant que langue d'échanges et de communication :

1999 : Paris-Brest-Paris : 1250 km sans halte en 58 heures.

2000 : Voyage à travers l'Europe et la Russie au-delà du lac Baïkal : 10 700 km.

2001 : Pakistan, Himalaya via un col à 5000 m d'altitude, des déserts, des hauts-plateaux à travers la Chine et la Mongolie : 9500 km.

2002 : 9000 km à travers l'Amérique du Nord, du Pacifique à l'Atlantique : Rocheuses, la Grande Prairie, le Saint-Laurent...

2003 : 2500 km entre Kiev et Astrakhan, brevet longue distance des Randonneurs (200, 300, 400, 600 et 1000 km), Paris-Brest-Paris sans halte en 56 heures, 15 000 km parcourus dans l'année, y compris l'entraînement, médaille de la ville d'Yffiniac (Côtes d'Armor), médaille du Super-randonneur mondial pour 100 000 km parcourus.

2004 : Brest-Vladivostok, 13 850 km en partie sur les traces de Michel Strogoff. Peut-être vous expliquera-t-il pourquoi il a été déçu par l'Amour...

Avec enthousiasme, passion et humour, cet amoureux des défis parlera de ce voyage-ci et des autres, de son expérience de l'aventure à vélo et aussi de l'intérêt de l'espéranto pour de tels voyages. L'Europe n'est qu'un passage dans ces multiples circuits. Il dédicacera son livre "**Papy fait le tour du monde**" paru aussi en espéranto : "**Avo biciklas ĉirkau la mondo**" (54 photos). Son site peut être visité sur : <www.zefj.com>

Et c'est GRATUIT : ne vous privez pas de cette rencontre fort sympathique !

Avec le soutien de la Maison du Monde et des Citoyens, la Scène nationale du Manège

Samedi 7 mai de 13h à 18h

après-midi VOYAGE, à la Médiathèque de la Roche-sur-Yon

La Médiathèque va être un espace éphémère de photos, de textes, de livres et d'échanges sur le thème du voyage.

L'espace exposition sera consacré aux photos et documents de **François PENAUD**, un jeune aventurier qui a parcouru le bassin méditerranéen à vélo.

Zef ajoutera ses images et ses textes dans cet espace.

Florien GRATON, de l'atelier d'écriture du Manège, invitera à parcourir les kms qu'il a lui-même tracés sur son bicycle, en mots et en images, dès 14h30.

Gwénael BOUTOUILLET, de l'atelier d'écriture du Manège, invitera, à 17h, le public autour des trois voyageurs présents pour une "causerie" sur le partir, et peut être aussi, le "revenir"...

Là aussi, TOUT EST GRATUIT... Pourquoi donc s'en priver ?

Beaucoup de projets

avec Espéranto-Vendée, pas le temps de s'ennuyer !

Mercredi 11 mai à la Maison de Quartier des Forges, La Roche-sur-Yon : Dîner à thème sur l'espéranto à 18h avec animation et initiation. Avec Stéphane Robert.

Samedi 28 mai au Martinet : Festival "La tête dans le sable". Diverses animations dont l'espéranto : programmes informatiques interactif et de présentation de la langue, discussion, etc.

Vendredi et samedi 3 et 4 juin à La Roche-sur-Yon : **Latitudes et fête contre le racisme**. Stand sur le thème du voyage avec initiation à la langue. Débat sur les conflits religieux

Dimanche 26 juin au Tablier : Pique-nique ouvert à toute personne qui apprend ou pratique l'espéranto ou qui s'y intéresse. Chacun apporte son manger. Apéritif offert. Très joli cadre.

Samedi et dimanche 22 et 23 octobre à La Roche-sur-Yon : Forum des associations.

Stage d'Espéranto avec Espéranto 44

Samedi et dimanche 4 et 5 juin à St Marc-sur-Mer (Loire-Atlantique)

6 niveaux y compris un pour les enfants de 7 à 12 ans.

Inscription avant le 15 mai.

Organisation : Chantal Barret, 38 rue de la Croix Fraîche, 44600 St Nazaire. Tél. 02 40 01 97 27.

<http://esperanto44.free.fr>

Espéranto-Vendée

Cotisation pour l'année civile.

8 minimum (abonnement compris).
Abonnement seul (6 numéros) : 5

à adresser à Patrice JOLY, 5, impasse
Léon Harmel, Les Robrethières, 85000
La Roche-sur-Yon. Tél. ~ 62 11 33.

Chèque à l'ordre de :

ESPÉRANTO-VENDEÉE

Cours oraux

La Roche-sur-Yon

Bourse du Travail, 16, Bd Louis Blanc
Pratique avec Yvette Thomas, jeudi.

Tél. ~ 37 70 10

La Tranche-sur-Mer (alternance un jeudi sur deux)

Débutants avec Stéphane Robert

Tél. ~ 30 26 37.

<grs-gravure@wanadoo.fr>

Pratique avec Marie-Christine Kosoň

Tél. ~ 27 48 40

<koson.wieslaw@wanadoo.fr>

Beaulieu-sous-la-Roche

Débutants, le vendredi, 18h 30-19h 45.
avec Lucette Lejeau

Tél : 02 5198 86 68

<lucette.lejeau@free.fr>

Afin de couvrir les frais de formation
d'enseignants qualifiés, une participa-
tion de 40 €, payable en octobre, est
demandée en plus de la cotisation
annuelle (minimum 8 €).

Cette formation s'adresse non seule-
ment aux enseignants (en activité ou
en retraite) intéressés par cette
approche de l'enseignement des
langues, mais aussi aux personnes
attirées par la recherche pédagogique
et le partage des connaissances

Par correspondance

Inscription directe aux cours des diffé-
rents niveaux (12 correcteurs pour le
1er niveau) auprès de :

Odile Masseron, 17-43, quartier du
Bois, 14200 Hérouville St Clair.

Les cours par correspondance peu-
vent aussi compléter les cours oraux
(utilisation des mêmes manuels).

Des cours existent aussi sur Internet :
<<http://www.ikurso.net>>

Stages

Vienne : Centre Espéranto, Route de
Civeaux, 86410 Boursesse.

☎ + fax 05 49 42 80 74

<rapley@club-internet.fr>

<<http://www.kvinpetalo.org/>>

Maine-et-Loire : Maison Culturelle
d'Espéranto, Château de Grésillon,
49150 Baugé ☎ 02 41 89 10 34

<<http://gresillon.org/>>

**Toute personne ayant accès à
Internet peut s'inscrire gratuite-
ment et sur simple demande à la
liste de diffusion d'informations et
d'annonces concernant l'espéran-
to en Vendée (ouverture de cours,
conférences, rencontres, etc.) et
dans le monde. Contact :**
<espero.hm@wanadoo.fr>

Espéranto-Vendée n° 48, avril. 2005

Découverte

Merci à Martine Briaud d'avoir déniché, à la Bibliothèque Municipale de La Roche-sur-Yon, un document précieux et fort intéressant qui enrichira notre documentation sur l'histoire de l'espéranto en Vendée. Il

Il s'agit d'un supplément du "Petit Poitevin" du 16 mai 1901 intitulé "Les Petites Annales du Poitou" : n° 1 du 16 mai 1901. "Hebdomadaires Politiques — Littéraires — Agricoles. Abonnement : un an 2 francs. Rédaction et Administration : 56, rue de Saumur, à La Roche-sur-Yon.

Deux colonnes de cet hebdomadaire sont consacrées à un article signé "XXX" et intitulé "L'espéranto". Sous-titre : "Une langue auxiliaire".

Après une présentation de l'échec du volapük et d'autres propositions de langues internationales, l'auteur souligne que "cette fois, il s'agit d'un essai plus sérieux, et surtout plus pratique".

C'est effectivement à partir de cette époque que des démarches eurent lieu pour promouvoir l'espéranto dans les sciences, le commerce, l'industrie, pour les voyages, etc. Parmi ces soutiens apportés à l'espéranto, il y eut celui d'un brillant officier supérieur, le général Hyppolyte Sebert, dont l'action est décrite ainsi :

"(...) et, ces jours derniers, le général Sebert présentait une note dans ce sens à la séance de l'Académie des sciences. Il eût aussitôt l'agréable surprise de voir vingt-cinq de ses collègues lui apporter leur adhésion."

Bien que sa présentation de l'espéranto soit en quelques points excellente, l'auteur a cependant commis une regrettable erreur encore courante de nos jours, en le décrivant comme "inventé de toute pièce". Erreur d'autant plus regrettable qu'il écrit par ailleurs justement : "Tous les mots sont formés de radicaux internationaux généralement néo-latins. (...) Quant à l'orthographe, elle est rigoureusement phonétique."

En effet la totalité du vocabulaire provient du latin ou de langues dérivées du latin (env. 75%) de l'anglais et de l'allemand (25%), de langues slaves, de grec et autres langues (env. 5%). Les mots ont été sélectionnés en fonction de leur degré d'internationalité de telle façon qu'ils sont compris d'emblée par un grand nombre de locuteurs de langues largement utilisées aujourd'hui à travers le monde (voir le tableau ci-dessous pour des langues germaniques). Il est facile de

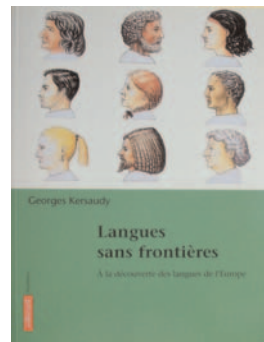
s'en rendre compte dans l'ouvrage "Langues sans frontières" publié en 2001 par les éditions Autrement et signé par Georges Kersaudy. Ancien fonctionnaire international, l'auteur, qui a été amené à parler, écrire et traduire pas moins de cinquante langues, dont l'espéranto, durant sa carrière de fonctionnaire international, y présente 29 langues langues d'Europe avec des tableaux comparatifs par famille de langues.

Certaines règles de grammaire de l'espéranto se trouvent aussi dans des langues vivantes, mais elles sont simplifiées et surtout sans exceptions. L'auteur écrit très justement que "l'espéranto a reçu une structure spéciale qui lui permet d'être compris sur le champ, rien qu'à l'aide du dictionnaire". Il s'agit en effet d'une structure dite "agglutinante" qui permet la juxtaposition d'éléments invariables.

L'avis exprimé en 1894 par le grand écrivain russe Léon Tolstoï y est aussi cité : "J'ai trouvé le Volapük très compliqué et, au contraire, l'espéranto très simple. Il est si facile qu'ayant reçu, il y a six ans, une grammaire, un dictionnaire et des articles de cet idiome, j'ai pu arriver, au bout de deux petites heures, sinon à l'écrire, du moins à lire couramment la langue."

Il est regrettable que XXX n'ait pas cru bon d'ajouter la suite qui est toujours d'actualité : "Les sacrifices que fera tout homme de notre monde européen, en consacrant quelque temps à son étude sont tellement petits, et les résultats qui peuvent en découler tellement immenses, qu'on ne peut se refuser à faire cet essai."

Donc il apparaît que les premières traces de l'espéranto en Vendée remontent à 1901, ce qui n'empêche pas que le premier groupe d'espéranto y fut fondé à Luçon en 1903 par l'architecte Léon Ballereau.



français	anglais	allemand	néerlandais	suédois	danois	norvégien	islandais	espéranto
cheveu	hair	Haar	haar	hår	hår	hår	hár	haro
vin	wine	Wein	wijn	vin	vin	vin	vín	vino

Où sont nos adhérents ?

Vendée	
Aizenay	2
Angles	2
Beaulieu-sous-la-Roche	2
Cugand	1
Dompierre-sur-Yon	1
Fontenay-le-Comte	1
La Châtaigneraie	1
Lairoux	1
Landeronde	2
La Roche-sur-Yon	14
La Tranche-sur-Mer	2
Les Clouzeaux	1
Les Sables d'Olonne	4
Autres départements	
Le Tablier	1
Martinet	2
Mouchamps	1
Moutiers-les-Mauxfaits	1
Mouzeuil-saint-Martin	1
Nesmy	1
Olonne-sur-Mer	1
Talmont Saint-Hilaire	3
Thorigny	1
Saint Benoist sur-Mer	2
Saintt Denis la Chevasse	1
Saint-Foy	1
Saint Georges de Montaigu	1
Saint Hilaire de Riez	1
Saint Hilaire de Voust	1
Saint Maló du Bois	1
Saint Martin-des-Noyers	1
Saint Maurice-le-Girard	1
Saint-Michel-en-l'Herm	2
Sainte Florence	1
Sainte Hermine	1
16 Angoulême	1
17 Ayré	1
33 Bordeaux	1
34 Cabriais	2
42 La Ricamarie	1
44 Nantes	1
56 Sarzeau	1
79 Saint-Pompain	2
94 Joinville-le-Pont	1

Maurice Paillat

Nous étions loin de penser, lorsque nous avons vu Maurice, lors de l'Assemblée Générale d'Espéranto-Vendée, que ce merveilleux ami nous aurait quittés aussi vite.

Il nous avait agréablement surpris lorsqu'il avait osé passer, avec succès, un examen d'espéranto à plus de quatre-vingts ans. Il n'avait commencé à l'apprendre que quelques années plus tôt.

Nous sommes heureux fiers qu'un homme si agréable, si méritant et si estimé ait fait partie des nôtres, qu'il se soit senti lui-même heureux chez nous. Nous aimions son esprit clair et vivace, toujours en éveil, sa générosité.

Nous partageons la douleur de sa famille et de ses proches. Il nous restera de lui l'image d'un homme souriant avec l'esprit ouvert sur l'avenir et sur de nouveaux objectifs.

Et tout ça, ça nous touche beaucoup.

Cotisation 2005 : merci d'y penser. Attention : Espéranto-Vendée ne sera désormais adressé régulièrement qu'aux cotisants à jour et aux bénéficiaires du Service de Presse.